## 140. MEKTUP

١٤٠ – ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الْاَرْبَعُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى الْمُلاَّ مُحَمَّدٍ مَعْصُومٍ اَلْكَابِلِيِّ فِى بَيَانِ اَنَّ الْأَلَمَ وَالْمِحْنَةَ مِنْ لَوَازِمِ الْمَحَبَّةِ ﴾

أَيُّهَا الْمُحِبُّ اِنَّ الْأَلَمَ وَالْمِحْنَةَ مِنْ لَوَازِمِ الْمَحَبَّةِ وَلاَ بُدَّ مِنَ الْأَلَمِ وَالْغَمِّ لِمَنِ اخْتَارَ الْفَقْرَ ﴿شِعْرٌ﴾:

**اَلاَ اِنَّ قَصْدِى مِنْ هَوَاكَ التَّأَلُّمُ * وَاِلاَّ فَاَسْبَابُ التَّنَعُّمِ وَافِرَةٌ**

وَالْمَحْبُوبُ يُرِيدُ وَلَهَ الْمُحِبِّ بِهِ وَعَدَمَ سُكُونِهِ اِلَى مَنْ سِوَاهُ لِيَحْصُلَ الْاِنْقِطَاعُ عَنْ غَيْرِهِ بِالْكُلِّيَّةِ وَالْاِطْمِئْنَانُ هُنَا فِى عَدَمِ الْاِطْمِئْنَانِ وَاللَّذَّةُ فِى الْحَرْقَةِ وَالْقَرَارُ فِى عَدَمِ الْقَرَارِ وَالرَّاحَةُ فِى الْجَرَاحَةِ وَطَلَبُ الْفَرَاغَةِ فِى هَذَا الْمَقَامِ اِلْقَاءُ نَفْسِكَ اِلَى الْفِتْنَةِ يَنْبَغِى تَفْوِيضُ نَفْسِكَ اِلَى الْمَحْبُوبِ بِالتَّمَامِ وَاَنْ يَرْضَى بِكُلِّمَا يَجِئُ مِنْهُ وَاَنْ يَقْبَلَهُ مِنْ غَيْرِ اِعْرَاضٍ وَاِعْتِرَاضٍ وَهَذَا الْوَضْعُ هُوَ طَرِيقُ الْمَعِيشَةِ وَعَلَيْكَ بِالْاِجْتِهَادِ فِى تَحْصِيلِ الْاِسْتِقَامَةِ بِقَدْرِ الْوُسْعِ وَالطَّاقَةِ وَاِلاَّ فَالْفُتُورُ فِى الْقَفَا وَقَدْ كَانَ اشْتِغَالُكَ جَيِّدًا وَلَكِنَّكَ ضَعُفْتَ قَبْلَ حُصُولِ الْقُوَّةِ وَلَكِنْ لاَبَأْسَ فِيهِ وَلاَ هُوَ يُغْتَمُّ بِهِ فَاِنَّكَ لَوْ تَشَبَّثْتَ بِاَسْبَابِ الْجَمْعِيَّةِ مِنْ هَذِهِ التَّرَدُّدَاتِ يَكُونُ اَحْسَنَ مِنَ الْاَوَّلِ يَنْبَغِى لَكَ اَنْ تَعْتَقِدَ اَنَّ أَسْبَابَ هَذِهِ التَّفْرِقَةِ هِيَ عَيْنُ اَسْبَابِ الْجَمْعِيَّةِ حَتَّى تَقْدِرَ اَنْ تَعْمَلَ شَيْأً وَالسَّلاَمُ .

### TÜRKÇE ANLAMI

**Bu mektup Molla Muhammed Masum el-Kâbulî'ye yazılmış olup elem ve sıkıntının, muhabbetin gereklerinden olduğunu beyan etmektir.**

Sevgili dostum,

Elem ve sıkıntı muhabbetin gereklerindendir. Fakirliği (dervişliği) seçene elem ve gam mutlaka lazımdır.

*"Sana olan aşkımdan maksat eza çekmektir,*

*Yoksa mutluluk sebepleri çoktur!" (Şiir)*

Sevilen, kendisini seven birinin olmasını ve sevenin başkasıyla olan ilişkisinin tamamıyla kesilmesi için kendisinden başkasında sükunet bulmamasını ister.

Burada mutmainlik, mutmain olmamadadır...

Lezzet, yanmaktadır...

Karar, kararsızlıktadır...

Rahat, yaralı olmadadır...

Bu makamda, boşalmayı (kurtulmayı) istemek nefsini fitneye atmaktır. Nefsini tamamıyla sevgiliye teslim etmen, ondan gelen her şeye razı olman, yüz çevirmeden ve itiraz etmeden kabul etmen gerekir. İşte bu durum geçim yoludur.

İstikâmete ulaşmak için bütün gücünle çalışmalısın yoksa aksaklıklar hep ensende olacaktır.

Meşguliyetin çok iyi idi ancak kuvvet elde etmeden önce zayıf düştün. Fakat bu önemli ve üzülecek bir durum değildir.

Eğer bu tereddütler karşısında cem'iyyet vesilelerine sarılırsan birincisinden (önceki durumundan) daha güzel olur.

Tefrika sebeplerinin cem'iyyet sebeplerinin aynısı olduğuna inanman gerekir ta ki bir şey yapmaya güç kazanmış olursun.

Vesselam.

## KELİME ANLAMI

140. ≺ : اَلْمَكْتُوبُ الْاَرْبَعُونَ وَالْمِائَةُ **Yüz kırkıncı mektup** اِلَى الْمُلَّا مُحَمَّدْ مَعْصُومِ الْكَابِلِى **Molla Muhammed Mâsum Kâbili'ye gönderilmiştir** *(Neye ilişkindir?)* فِى بَيَانِ **Şunun beyanına ilişkindir** اَنَّ الْاَلَمَ وَالْمِحْنَةَ **Şüphesiz elem ve sıkıntı** *(Nedir?)* مِنْ لَوَازِمِ الْمَحَبَّةِ **Muhabbetin ayrılmazlarındandır** ≻

مِنْ لَوَازِمِ الْمَحَبَّةِ Ey Seven! اِنَّ الْاَلَمَ وَالْمِحْنَةَ Şüphesiz elem ve sıkıntı مِنْ لَوَازِمِ الْمَحَبَّةِ أَيُّهَا الْمُحِبُّ Muhabbetin ayrılmazlarındandır وَلَابُدَّ Kaçınılmazdır (Ne?) مِنَ الْاَلَمِ وَالْغَمِّ Elem ve sıkıntı (Kime?) لِمَنِ اخْتَارَ الْفَقْرَ Dervişliği seçene ﴾شِعْرٌ﴿: Şiir:

اَلَا اِنَّ قَصْدِى Bilmiş ol ki benim maksadım (Neden?) مِنْ هَوَاكَ Senin aşkından (Nedir?) وَافِرَةٌ اَلتَّأَلُّمُ Acı çekmektir وَاِلَّا Yoksa فَاَسْبَابُ التَّنَعُّمِ Nîmetlenme sebepleri (Nedir?) وَافِرَةٌ Boldur

وَالْمَحْبُوبُ Sevilen يُرِيدُ İster (Neyi?) وَلَهَ الْمُحِبِّ بِهِ sevenin kendisine aşık olmasını وَعَدَمَ سُكُونِهِ Ve onun huzur bulmamasını ister (Kimden?) اِلَى مَنْ سِوَاهُ Kendisi dışındakinden (Niçin?) لِيَحْصُلَ الْاِنْقِطَاعُ Kopma mümkün olsun diye (Neden?) عَنْ غَيْرِهِ Başkasından (Nasıl?) بِالْكُلِّيَّةِ Tamamen وَالْاِطْمِئْنَانُ هُنَا Burada gönül rahatlığı (Neredeydir?) فِى عَدَمِ الْاِطْمِئْنَانِ Gönül rahatlığı bulamamadadır وَاللَّذَّةُ Lezzet فِى الْحُرْقَةِ Yanmadadır وَالْقَرَارُ Karar فِى عَدَمِ الْقَرَارِ Kararsızlıktadır وَالرَّاحَةُ فِى الْجِرَاحَةِ Rahat yaradadır وَطَلَبُ الْفَرَاغَةِ Boşalmayı / kurtulmayı istemek (Nerede?) فِى هٰذَا الْمَقَامِ Bu makamda (Nedir?) اِلْقَاءُ نَفْسِكَ Nefsini atmandır (Neye?) اِلَى الْفِتْنَةِ Fitneye يَنْبَغِى Gerekir (Ne?) تَفْوِيضُ نَفْسِكَ Kendini emanet etmen (Kime?) اِلَى الْمَحْبُوبِ Sevgiliye (Nasıl?) بِالتَّمَامِ Bütünüyle وَاَنْ يَرْضَى Ve razı olmak gerekir (Neyle?) بِكُلِّمَا يَجِيئُ Her gelenle (Kimden?) مِنْهُ Sevgiliden وَاَنْ يَقْبَلَهُ Ve onu kabul etmek gerekir (Nasıl?) مِنْ غَيْرِ اِعْرَاضٍ وَاعْتِرَاضٍ Yüz çevirme ve itiraz olmadan وَهٰذَا الْوَضْعُ Bu durum (Nedir?) هُوَ طَرِيقُ الْمَعِيشَةِ Geçim yoludur وَعَلَيْكَ بِالْاِجْتِهَادِ Çalışman gerekir (Ne konuda?) فِى تَحْصِيلِ الْاِسْتِقَامَةِ İstikâmete ulaşma konusunda بِقَدْرِ الْوُسْعِ وَالطَّاقَةِ İmkan ve takâtin oranında وَاِلَّا Yoksa فَالْفُتُورُ فِى الْقَفَا Aksaklıklar hep ensende olacaktır وَقَدْ كَانَ Daha önce idi (Ne?) اِشْتِغَالُكَ جَيِّدًا Meşgûliyetin çok iyi قَبْلَ حُصُولِ الْقُوَّةِ Kuvvet hâsıl olmadan önce وَلٰكِنَّكَ ضَعُفْتَ Ne var ki, tükendin (Ne zaman?) قَبْلَ حُصُولِ الْقُوَّةِ وَلٰكِنْ لَابَأْسَ Fakat bir zarar yok (Nerede?) فِيهِ Bunda وَلَا هُوَ O (bu durum) yine değildir (Ne?) يُغْتَمُّ بِهِ Kendisiyle tasalanılacak bir şey فَاِنَّكَ Zira sen

مِنْ هَذِهِ Cem'iyyet sebeplerine بِأَسْبَابِ الْجَمْعِيَّةِ *(Neye?)* Eğer sarılırsan لَوْ تَشَبَّثْتَ مِنَ الْأَوَّلِ *(Neden?)* Daha güzel olur يَكُونُ أَحْسَنَ Bu tereddütler karşısında التَّرَدُّدَاتِ Birincisinden (önceki durumdan) يَنْبَغِي لَكَ Sana gerekir *(Neye?)* أَنْ تَعْتَقِدَ Şuna inanman عَيْنُ *(Nedir?)* Onlar هِيَ Şüphesiz bu tefrikanın nedenleri أَنَّ أَسْبَابَ هَذِهِ التَّفْرِقَةِ أَسْبَابِ الْجَمْعِيَّةِ Cem'iyyet nedenlerinin aynısıdır حَتَّى تَقْدَرَ Ta ki güç yetiresin *(Neye?)* أَنْ تَعْمَلَ شَيْئاً Bir şey yapmaya وَالسَّلاَمُ Selam ile...

